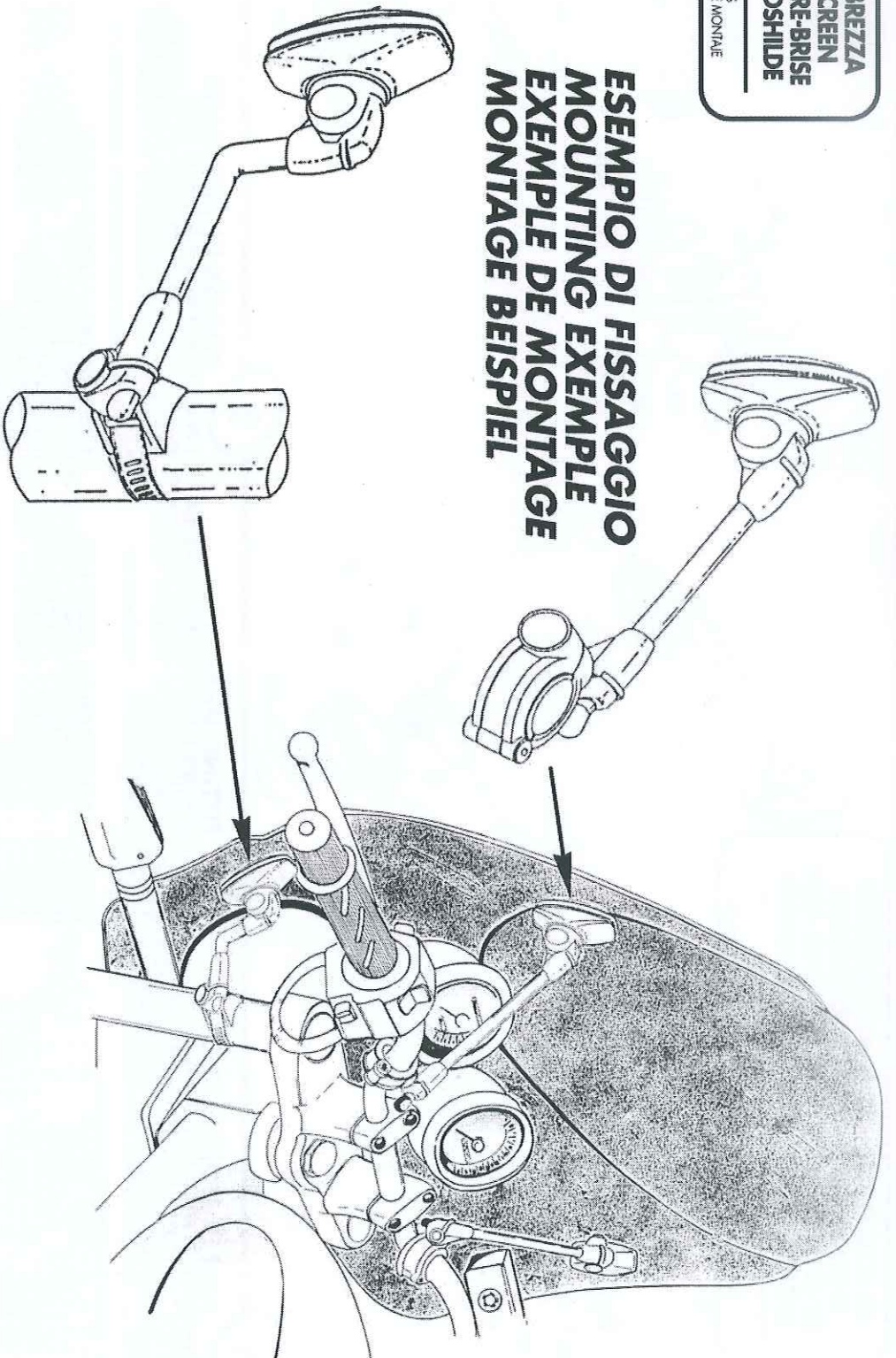


**KIT ATTACCHI UNIVERSALI PER PARABREZZA**  
**UNIVERSAL FITTING KIT FOR WINDSCREEN**  
**KIT DE FIXATION UNIVERSEL POUR PARE-BRISE**  
**UNIVERSELMONTAGESATZ FUER WINDSHILDE**

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
 INSTRUCTIONS DE MONTAGE - BAUANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

n°	DESCRIZIONE DEL KIT KIT DESCRIPTION DESCRIPTION DU KIT	Q.TA Q.TE QTE
1	ASTA SUPPORT BARRE STANGE	2
2	MORSETTO COTTE PARE VETRO BORT COUVER SCREWS SCOTE PAREBRISE KURZE KLEMMENWINKEL SETTE	4 2 sx-2 dx
3	SNODO JOINT ARTICULATION GELENK	4
4	PLACCA INTERNA INNER PLAQUE PLAQUE INTERIEUR INNER PLATE	4
5	PLACCA ESTERNA OUTER PLAQUE ALBERE PLATTE	4
6	GUARNIZIONE CAOUTCHOUC DICHTUNGS	8
7	COVER VITE COUVER SCREW CAR CACHE-VIS SCHRAUBE	12
8	MORSETTO LONG CLAMP BORME LONGUE KLEMME	2
9	TAPPO CAP BOLSCHON VERSCHLUB	4
10	VITE T0E1 M 6 X 60 VIS VIEY M 6 X 60 SCHRAUBE M 6 X 60	10
11	MORSETTO LUNGO PER MANUBRIO BORME LONGUE COTE GUIDON CLAMP LANGE KLEMMENBANKER SETTE	4 2 sx-2 dx
12	FASCETTA PER MANUBRIO CLAMP HANDLEBAR SCHELLE FUH LENKER	2 1 sx-1 dx
13	RIDUZIONE REDUCTION REDUKTION	4
14	VITE T0E1 M 6 X 50 VIS M 6 X 50 SCHRAUBE M 6 X 50	2
15	PARABREZZA WINDSCREEN PARA-BRISE WINDSHIELD	1
16	ASTINA PIEGATA FOLDED SUPPORT BARRE PUEE KURZE STANGE	2
17	FASCETTA PER FORCELLA CLAMP COLLER GABEL SCHELLE	2
18	GUARNIZIONE FASCETTA CLAMP CLOSING LINING CAOUTCHOUC COLLIER DICHTUNG SCHELLE	2

**ESEMPIO DI FISSAGGIO**  
**MOUNTING EXEMPLE**  
**EXEMPLE DE MONTAGE**  
**MONTAGE BEISPIEL**



**- ATTENZIONE -**

**CONTROLLI DA ESEGUIRE PRIMA DEL SERRAGGIO FINALE:**

- VERIFICARE CHE IL VETRO SIA POSIZIONATO IN MODO SIMMETRICO E CHE IL BORDO SUPERIORE NON INTERFERISCA CON LA VISUALE DEL PILOTA.
- CONTROLLARE CHE STERZANDO A FONDO CONSA SIA DA UN LATO CHE DALL'ALTRO, NESSUN COMPONENTE DEL PARABREZZA VENGA A CONTATTO CON PARTI DELLA MOTO LIMITANDONE L'ANGOLO DI STERZATA.

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI CAUSATI DALL'INOSSERVANZA DI TALI ACCORGIMENTI

**- WARNING -**

**FINAL CHECKS BEFORE TIGHTENING:**

- CHECK THAT THE SCREEN IS SYMMETRICALLY POSITIONED AND THAT THE UPPER EDGE DOES NOT INTERFERE WITH THE PILOT VISUAL.
- CHECK THAT THE SCREEN AND FITTINGS DO NOT TOUCH ANY PART OF THE BIKE WHEN THE HANDLE BAR IS TURNED BOTH TOWARDS RIGHT AND LEFT, LIMITING THE BIKE TURNING RADIUS.

WE DECLINE ANY RESPONSIBILITY FOR POTENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE NON OBEERVANCE OF THESE WARNINGS

**- ATTENTION -**

**AVANT LE SERRAGE FINAL, BIEN CONTROLER QUE:**

- VÉRIFIER QUE LE PARÉBRISE SOIT POSITIONNÉ DE FAÇON SYMÉTRIQUE ET QU'LE BORD SUPÉRIEUR N'INTERFÈRE PAS UNE CORRECTE VISUEL.
- CONTRÔLEZ QUE EN TOURNANT LE GUIDON À FOND DE CHAQUE CÔTÉ AUCUN DÉTAIL DU PARÉBRISE HEURTEZ DES PARTIES DE LA MOTO EN LIMITANT L'ANGLE DE TOURNEMENT

NOUS DÉCLINONS TOUTES RESPONSABILITÉS POUR L'INOSERVANÇE DE CERTES PRÉCAUTIONS OU MALVAISE UTILISATION

**- ACHTUNG -**

**KONTROLLE VOR DER ENDGÜLTIGEN BEFESTIGUNG**

- PRÜFEN SIE, DASS IHR WINDSCHILD SYMETRISCH POSITIONIERT IST, DASS KEIN TEIL DES WINDSCHILDES DABEI AUF ANDERE TEILE DER MOTO STÖßT, WENN SIE NACH LINKS UND RECHTS STERZEN. BEACHTEN SIE, DASS KEIN TEIL DES WINDSCHILDES AN IHR MOTORRAD STÖßT.

WIR ÜBERNEHMEN KEINE VERANTWORTUNG FÜR MÖGLICHE SCHÄDEN, WELCHE ALS ERGEBNIS VON NICHTBEACHTUNG DIESER ANGABEN ENTSTEHEN, AB

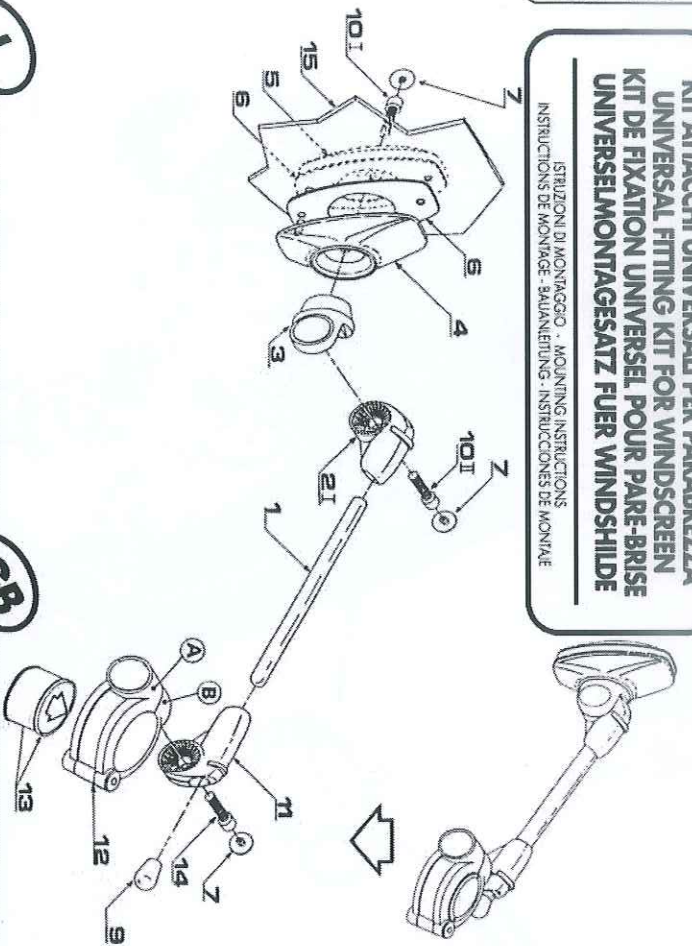
# KIT ATTACCHI UNIVERSALI PER PARABREZZA

## UNIVERSAL FITTING KIT FOR WINDSCREEN

### KIT DE FIXATION UNIVERSEL POUR PARE-BRISE

#### UNIVERSELMONTAGESATZ FUER WINDSHILDE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE - SAMANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE MONTAJE



## 1 FASI DI MONTAGGIO

### 1- FISSAGGIO DEI 4 PUNTI AL PARABREZZA

MONTARE LE PIACCHETTE (4) E (5) CON INTERPOSITE LE GUARNIZIONI (6) CONTROLLANDO CHE LA SPORGENZA INFERIORE DELLA PIACCA (4) VADA AD INSERIRSI CORRETTAMENTE NEL FORO DEL PARABREZZA. MONTARE GLI SNODI (3) ED AVVIARE SENZA SERRARE LA VITE (10).

### 2- FISSAGGIO FASCETTE AL MANUBRIO

FISSARE LA FASCETTA (12) SUL MANUBRIO UTILIZZANDO SE NECESSARIO LE RIDUZIONI (13). INSERIRE LE ASTINE (1) NEI MORSETTI LUNGHI (11), AVVIARE SENZA SERRARE LA VITE (14) E REGOLARE ALLA PIACCE LA POSIZIONE DELLE ASTINE (1) ACCORCIANDO, ALL'OCCORRENZA, L'ASTINA DALLA PARTE NON BOMBATA. MONTARE I MORSETTI (2) ALL'ESTREMITA' DELLE ASTINE (1).

### 3- FISSAGGIO FASCETTE FORCELLA

FISSARE LA FASCETTA (17) CON IL MORSETTO (8) ALLA FORCELLA INSERENDO LA GUARNIZIONE (18) OPPORTUNAMENTE TAGLIATA. INSERIRE LE ASTINE (16) NEI MORSETTI LUNGHI (11). AVVIARE SENZA SERRARE LA VITE (10). QUINDI REGOLARE LA POSIZIONE DELLE ASTINE (16) ACCORCIARE A PIACERE L'ASTINA ED INSERIRE IL TAPPO (20). MONTARE I MORSETTI (2) ALLE ESTREMITA' DELLE ASTINE (16).

### CONTROLLI DA ESEGUIRE PRIMA DEL SERRAGGIO FINALE:

CONTROLLARE CHE IL VETRO SIA POSIZIONATO IN MODO SIMMETRICO. VERIFICARE CHE STERZANDO A FONDO CORSA, NESSUN COMPONENTE DEL PARABREZZA ENTRI IN CONTATTO CON PARTI DELLA MOTOCICLETTA. IL BORDO SUPERIORE DEL VETRO NON DEVE IMPEDIRE UNA CORRETTA VISUALE.

### SERRAGGIO FINALE

SERRARE LA VITE FASCETTA (17) FINO A CHE I PUNTI (A) e (B) VENGANO A CONTATTO.  
SERRARE LE VITI FASCETTE (17) e (10) (III)  
SERRARE LE 4 VITI SNODI (10) (II)  
SERRARE LE QUATTRO VITI (10) (I)

ULTIMATO IL SERRAGGIO APPLICARE I TAPPINI (7) e (9)

## 1- ASSEMBLING THE SCREEN AND MOUNTING KIT

ASSEMBLE THE PLATES (4) AND (5) WITH THE PACKING BETWEEN ENSURING THAT THE LOWER PROJECTION OF THE PLATE FITS CORRECTLY IN THE SCREEN HOLE.

ASSEMBLE THE JOINTS (3) WITHOUT TIGHTENING THE SCREW (10) (I).

## 2- FIXING THE CLAMPS ON THE HANDLE-BARS

FIX THE CLAMP (12) ON HANDLEBARS USING IF NECESSARY THE SPACERS (13). INSERT THE BARS (11) IN THE LONG CLAMPS (11) WITHOUT TIGHTENING THE SCREW (14) AND ADJUST THE POSITION OF THE BARS (11) AS REQUIRED SHORTENING THE BAR FROM THE SQUARE END IF REQUIRED.

## 3- FIXING CLIP TO THE FORK

FIX THE CLIP (17) WITH THE CLAMP (8) TO THE FORK, INSERTING THE SPACER (18).  
INSERT THE BARS (16) IN THE LONG CLAMPS (11) WITHOUT TIGHTENING THE SCREW (10) (III). AT THIS POINT ADJUST THE BAR POSITION (16) SHORTENING IF NECESSARY THE BAR AND INSERT THE CAP (20).  
ASSEMBLE THE CLAMPS (2) ON THE END PART OF BARS (16).

## FINAL CHECK BEFORE TIGHTENING.

CHECK THAT THE SCREEN IS SYMMETRICALLY POSITIONED CHECK THAT THE SCREEN AND FITTINGS DO NOT TOUCH THE TANK WHEN THE HANDLEBAR IS TURNED.

## FINAL TIGHTENING

TIGHTEN THE HANDLEBAR CLAMP (17) UNTIL THE POINTS (A) and (B) TOUCH.  
TIGHTEN THE SCREW CLAMP (17) and (10) (III)  
TIGHTEN THE 4 JOINT SCREWS (10) (II)  
TIGHTEN THE FOUR SCREWS (10) (I)  
WHEN TIGHTENING IS FINISHED, APPLY CAPS (7) and (9).

## 1-PHASE DE MONTAGE SUR LE PARE-BRISE

MONTÉ LES PLAQUES (4) et (5) EN INTERCALANT LES JOINTS EN CAOUTCHOUC (6). BIEN CONTRÔLER QUE L'ÉPARGÉ DE CENTRAGE INFÉRIEUR S'INTRODUISE CORRECTEMENT DANS LE TROU PRÉVU À CET EFFET.

## 2- FIXATION DES COLLIERS AU GUIDON

FIXER LE COLLIER (12) SUR LE GUIDON, EN UTILISANT SI NECESSAIRE LES BAGUES DE RÉDUCTION (13). INTRODUIRE LES AXES (11) DANS LES PLOTS LONGS (11). VISSER SANS SERRER LA VIS (14) ET RÉGLER LE POSITIONNEMENT DES AXES (11). (RACCOURCIR L'AXE DANS SA PARTIE NON BOMBÉE).

## 3- FIXATION DES COLLIERS À LA FOURCHE

FIXER LE COLLIER (17) AVEC LE PLOT (8) À LA FOURCHE ET INTRODUIRE LA GARNITURE PRÉALABLEMENT AJUSTÉE EN LA COUPANT. INTRODUIRE LES AXES (16) DANS LES PLOTS LONGS (11) ET VISSER SANS SERRER LA VIS (10) (III) À CE STADE. RÉGLER LA POSITION DES AXES (16). RACCOURCIR ÉVENTUELLEMENT L'AXE ET INSÉRER LE CAPOT (20).  
MONTÉ LES PLOTS (2) AUX EXTRÉMITÉS DES AXES (16).

## AVANT LE SERRAGE FINAL, BIEN CONTRÔLER QUE:

LE PARE-BRISE SOIT POSITIONNÉ DE FAÇON SYMMÉTRIQUE SUR LA MOTOCYCLETTA. LA FIXATION SUR LA FOURCHE ET L'AXE NE HEURTENT PAS LE RÉSERVOIR EN TOURNANT À GAUCHE OU À DROITE.

## SERRAGE FINAL

SERRER LA VIS DES COLLIERS AU GUIDON (17) JUST QU'À LE POINT 'A'. ET 'B' VIENNENT EN CONTACT.  
SERRER LES VIS DES COLLIERS À LA FOURCHE (17) et (10) (III)  
SERRER LES VIS DES POUTES (10) (II)  
SERRER LES QUATRE VIS (10) (I)  
UNE FOIS TERMINÉ LE SERRAGE, METTRE EN PLACE LES CACHE-VIS

## 1-BEFESTIGUNG DER 4 PUNKTE AN DEM WINDSCHILD

BAUEN SIE DIE PLATTEN (4) u. (5) ZUSAMMEN. DIE DICHTUNGEN (6) SOLLTEN ZWISCHEN DEN PLATTEN EINGESCHOBEN WERDEN. GEBEN SIE ACHT, DASS DER UNTERE VORSPRUNG DER PLATTE MIT DEM LOCH DES ÜBEREINSTIMMT. MONTIEREN SIE DIE GELENKE (3) UND BEFESTIGEN SIE DIE SCHRAUBE (10) OHNE SIE FESTZUZIEHEN.

## 2-BEFESTIGUNG DER SCHELLE AN DEM LENKER

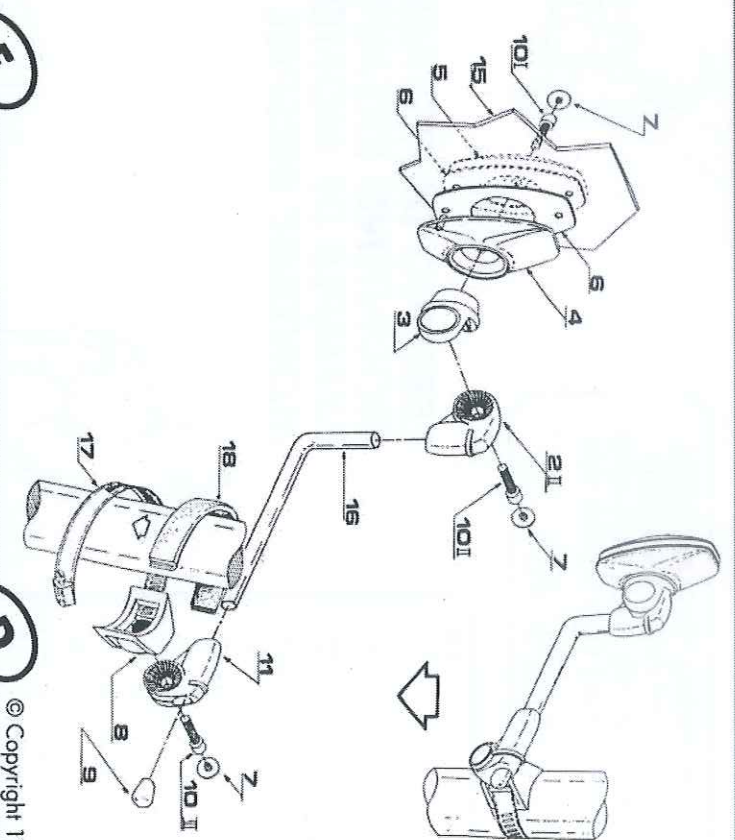
BAUEN SIE DIE SCHELLE (12) MIT DEM LENKER ZUSAMMEN. WENN NOTIG, BENUTZEN SIE DIE REDUKTIONEN (13). SCHIEBEN SIE DIE STANGEN MIT DEN LANGEN KLEMMEN (11) EIN. BEFESTIGEN SIE DIE SCHRAUBE (14) OHNE SIE FESTZUZIEHEN UND RICHTEN SIE DIE STÄNGEN NACH BELIEBEN EIN. WENN ES NOTIG IST, KÜRZEN SIE DIE STANGE AN EINER STELLE WO SIE NICHT GEWÖHLT IST. MONTIEREN SIE DIE KLEMMEN (2) AN DIE STANGENENDEN (11).

## 3-BEFESTIGUNG DER GABEL-SCHELLE

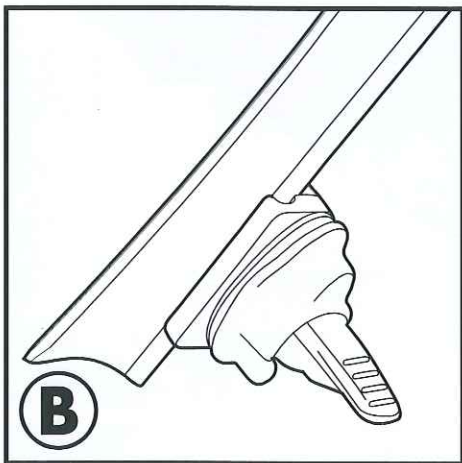
BEFESTIGEN SIE DIE SCHELLE (17) MIT DER SCHRAUBENMUTTER (8) AN DER GABEL UND SCHIEBEN SIE DIE ENTSPRECHEND GEKÜRZTE DICHTUNG EIN. SCHIEBEN SIE DIE STANGEN (16) IN DIE LANGEN KLEMMEN (11) EIN. BEFESTIGEN SIE DIE SCHRAUBE (10) OHNE SIE FESTZUZIEHEN UND RICHTEN SIE DIE STANGEN (16) NACH BELIEBEN EIN. KÜRZEN SIE DIE STÄNGEN NACH BEDARF UND SCHIEBEN SIE DEN PROPPEN (20) EIN. BEFESTIGEN SIE DIE KLEMMEN AN DEN STANGENENDEN (16).

## ENDGÜLTIGE BEFESTIGUNG

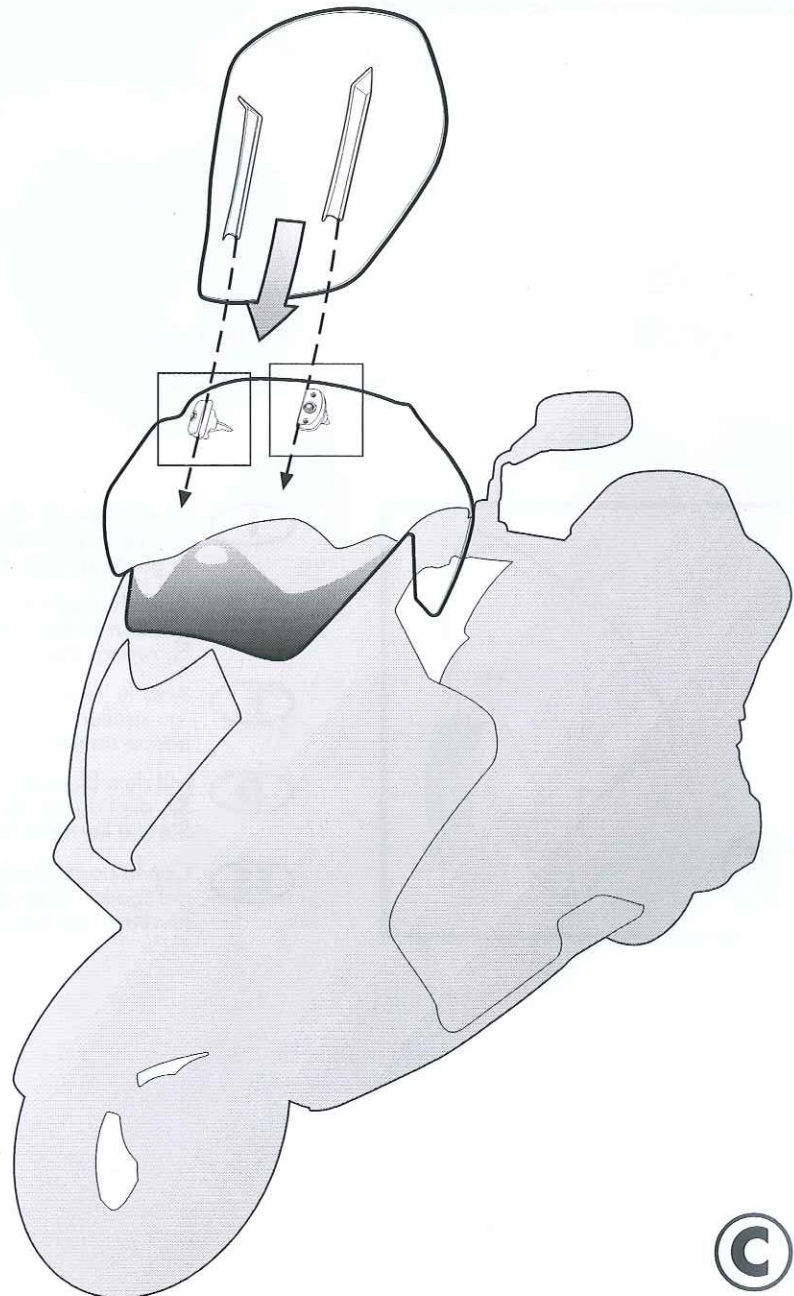
ZIEHEN SIE DIE SCHELLEN-SCHRAUBEN (17) AN, BIS SICH DIE PUNKTE (A) u. (B) BERÜHREN. BEFESTIGEN SIE DANN DIE SCHRAUBEN (17) u. (10) (III).  
BEFESTIGEN SIE DIE VIER GELENKSCHRAUBEN (10) (II).  
NACHDEM ALLE SCHRAUBEN BEFESTIGT WURDEN, BAUEN SIE DIE PROPPEN (7) u. (9) EIN.

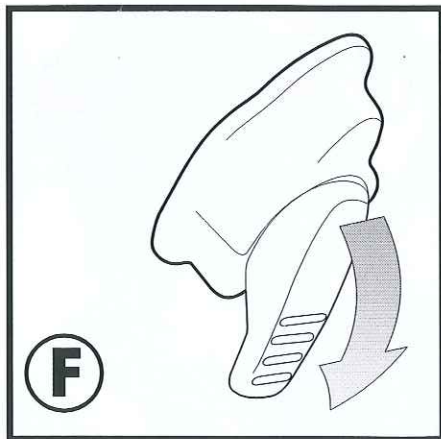
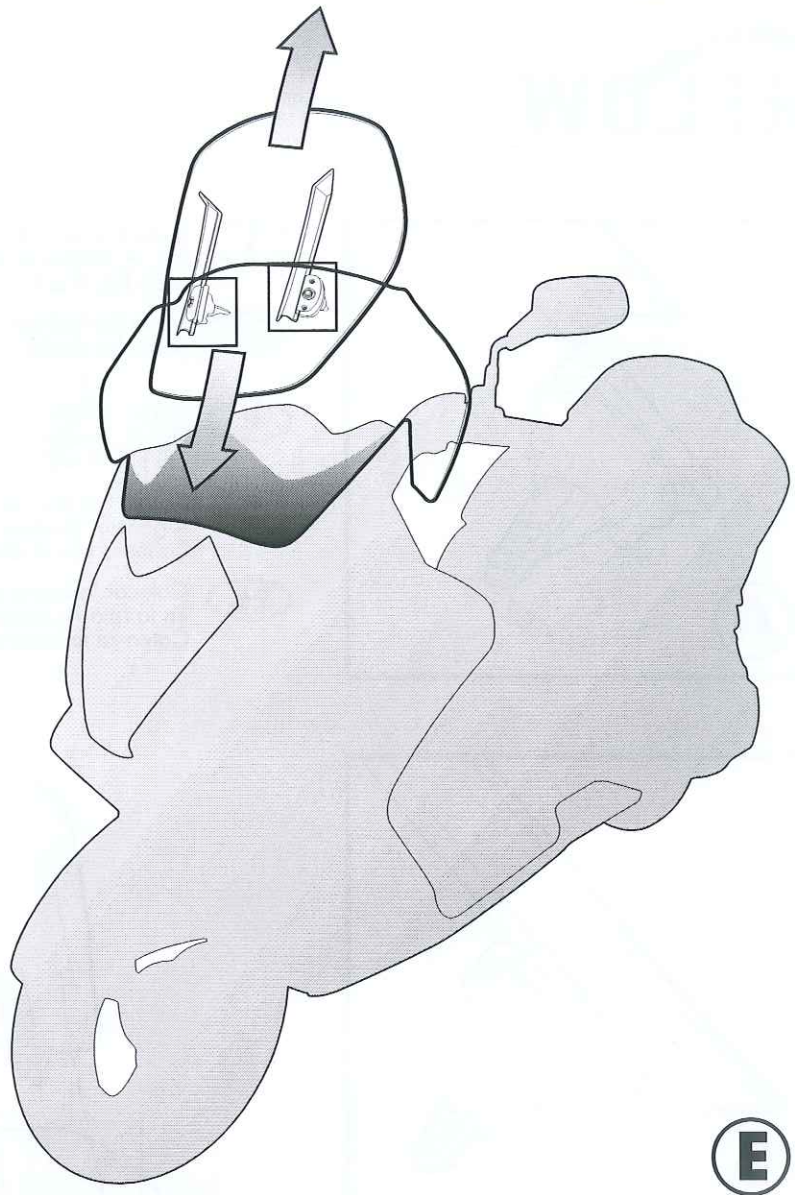
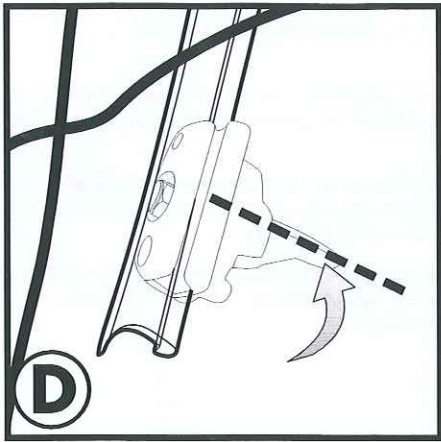


D

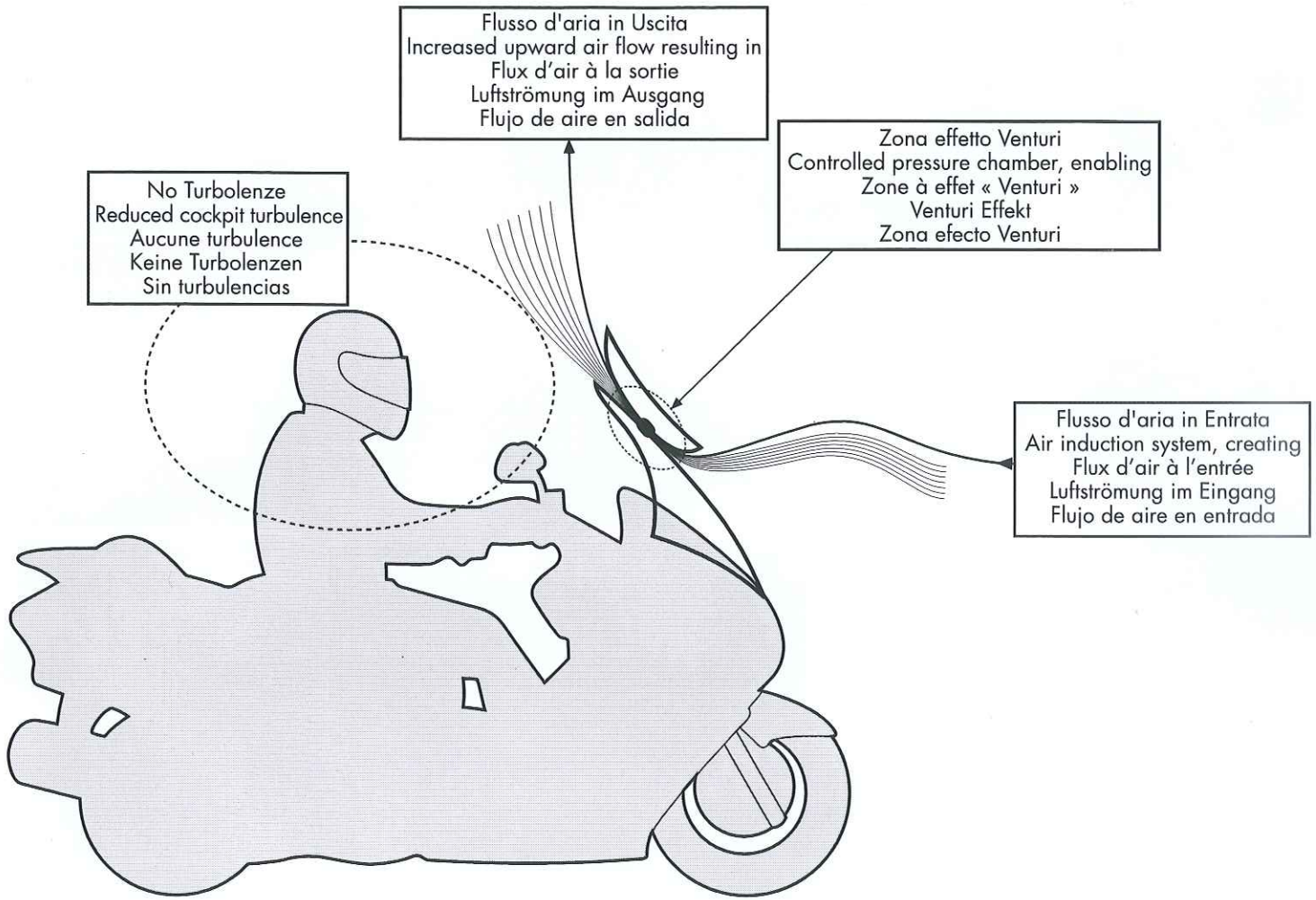


- I** Portare la leva di bloccaggio in posizione orizzontale come mostrato in Fig. A; Infilare lo schermo, utilizzando le apposite guide, come mostrato nelle Fig. B e C.
- GB** Move the locking lever into the horizontal position as shown in picture A. Slide the shield in the guides as shown in pictures B and C;
- F** Mettre le levier de blocage en position horizontale comme indiqué en Fig. A ; insérer le spoiler, en utilisant les guides appropriés, comme indiqué en Fig. B et C ;
- D** Stellen Sie die Befestigungshebel in die horizontale Position wie im Bild A gezeigt; stecken Sie die Scheibe bei der Montage in die dazu bestimmten Bahnen, wie in den Bildern B und C gezeigt;
- ES** Colocar la barra de bloqueo en posición horizontal, como se muestra en la foto A; insertar el spoiler, usando las guías predispuestas, Como se muestra en las fotos B y C;





- I** Con la leva di bloccaggio in posizione orizzontale (Fig. D) regolare la posizione dello schermo; bloccare la leva (Fig. F) solo dopo aver scelto la giusta altezza dello schermo.
- GB** With the locking lever still in the horizontal position (picture D) adjust the position of the shield to suit your riding position. Lock the lever (picture F), repeat steps D through F to adjust again if necessary;
- F** Avec le levier de blocage en position horizontale (Fig. D) régler la position du spoiler ; bloquer le levier (Fig. F) seulement après avoir choisi la bonne hauteur du spoiler;
- D** Mit dem Blockierungshebel in der horizontalen Position (Bild D) regulieren Sie die Position der Scheibe; blockieren Sie die Hebel (Bild F) erst nachdem Sie die korrekte Höhe der Scheibe gewählt haben;
- ES** Con la barra de bloqueo en posición horizontal (foto D) regular la posición del spoiler; bloquear la barra (Foto F) tan sólo después de haber escogido la altura del spoiler;



No Turbolenze  
Reduced cockpit turbulence  
Aucune turbulence  
Keine Turbolenzen  
Sin turbulencias

Flusso d'aria in Uscita  
Increased upward air flow resulting in  
Flux d'air à la sortie  
Luftströmung im Ausgang  
Flujo de aire en salida

Zona effetto Venturi  
Controlled pressure chamber, enabling  
Zone à effet « Venturi »  
Venturi Effekt  
Zona efecto Venturi

Flusso d'aria in Entrata  
Air induction system, creating  
Flux d'air à l'entrée  
Luftströmung im Eingang  
Flujo de aire en entrada